

Yuhanna «2»

«Rosul Yuhanna yazoqan ikkinqi maqtup»

1-2 Mänki aqsakaldin *Huda tärripidin* tallanoqan hanimoqa wə uning əziz baliliriqa salam! Mən siləрни həkikəttə səyimən wə yaloquz mənla əməs, yənə həkikətni tonuqanlarning həmmisi bizdə yaxawatqan wə xundakla əbədgiqə bizgə yar bolidiqan həkikətni dəp siləрни səyidu. □ ³ Huda'atidin wə Atining Ooqli Rəb Əysa Məsihdin xapaət, rəhim-xəpkət wə hatirjəmlilik silərgə həkikət wə mehİR-muħəbbət iqidə boləqay! □

□ **1:1-2 «Mänki aqsakaldin (Huda tärripidin) tallanoqan hanimoqa wə uning əziz baliliriqa salam!»** — «aqsakal» muxu yərdə «jamaətning aqsakili» yaki pəkət «mən keridin...» degən mənidila ixlitilidu. **«Huda tärripidin tallanoqan hanim»** — «hanim» həkikiy bir ayal hanimni kərsitixi mumkin, bolmisa məlum bir jamaətni kərsitiximu mumkin. «Kirix süz»imizdə eytkinimizdək biz uni həkikiy mətiwər etiqadqi hanimni kərsitidu, dəp qaraymiz. «Əziz baliliri» degən (1) jisamany baliliri; (2) «rohıy baliliri»; (3) həm jisamany həm rohıy balilirini kərsitixi mumkin. Biz 3-pikirgə mayilmiz («rohıy baliliri» bolsa bu hanimning guwahliki wə wasitisi bilən Hudaning yolioqa kirkənləрни kərsitidu. «Kirix söz»imizni, 9-ayətni, «3Yuh. » 4-ayətnimu kəring). **«Mänki aqsakaldin... salam!»** — barlik hətlirigə ohxax, rosul Yuhanna əzining kim ikənlikini biwasitə kərsətməydu. □ **1:3 «rəhim-xəpkət wə hatirjəmlilik silərgə həkikət wə mehİR-muħəbbət iqidə boləqay!»** — bəzi kona kəqürmilərdə «rəhim-xəpkət wə hatirjəmlilik bizlərgə həkikət wə mehİR-muħəbbət iqidə boləqay!» dəp pütülgən.

4 Baliliringning arisida biz Atidin əmr tapxuruwaloqandək həqiqəttə mangoʻanlarni kerginim üçün intayin hursən boldum.

Həqiqəttə qing turux, sahtiliktin həzi bolux

5 Əmdi, hərmətlik hanim, mən səndin bir-birimizgə mehır-muhəbbət kərsitəyli, dəp ətünimən. Mening sanga yezip ətünginim yengi bir əmr əməs, bəlki dəsləptin tartip bizdə bar əmrdir[■] 6 (mehır-muhəbbət xuki, uning əmrlirigə əməl kilip mengixtur). Mana bu əmr silər burundin tartip anglap keliwatqandək, uningda mengixinglar üçün silərgə tapilanoqandur.[□] [■] 7 Qünki nuroqun aldamqilar dunyaning jay-jaylirida qikti. Ular Əysaning dunyoqa insaniy təndə kəlgən Məsih ikənlikini etirap qilmaydu. Bundaylar dəl

■ 1:5 Yh. 13:34; 15:12; Əf. 5:2; 1Tes. 4:9; 1Pet. 4:8; 1Yuha. 2:7; 3:23; 4:21. □ 1:6 «**Mana bu əmr silər burundin tartip anglap keliwatqandək, uningda mengixinglar üçün silərgə tapilanoqandur**» — kəzdə tutuloqan əmr qoqum aldinki 5-ayəttə tiloqa elinoqan «bir-birimizgə mehır-muhəbbət kərsitəyli».

■ 1:6 Yh. 15:10.

aldamqi wə dəjjaldur. □ ■ 8 Biz wə özunglar singdürgən əjirni yokitip qoymay, bəlki toluk in'amoqa igə boluxunglar üçün, özunglaroqa agah bolunglar. □ 9 Kimki Məsihning təlimidin həkkip qikip, uningda qing turmisa, Huda uningoqa igə bolmaydu. Lekin Uning təlimidə qing turoquqi bolsa, Ata həm Ooqul uningoqa

□ **1:7 «Qünki nuroqun aldamqilar dunyaning jay-jaylirida qikti»** — nemixka «qünki» dəydu? Bizningqə 5-7-ayət bilən baolıqtur. Aldamqilar, sahta təlim bərgüqilər wə sahta pəyoqəmbərlər tərıpıdın aldınıp kəlixining aldını elixniki birdinbir yol 5-7-ayəttə tiloqa elinqandək Hudaning həmrahlıqıdā mehır-muqəbbət iqıdə yaxaxtur. **«Ular Əysaning dunyaoqa insaniy təndə kəlgən Məsih ikənlikini etirap kılmaydu»** — «insaniy təndə» (yaki «insan tenidə») grek tilidā «əttə» bilən bildürilidu. Baxka birhil tərjimisi: — «Ular Əysa Məsihning dunyaoqa insan tenidə kəlgənlikini etirap kılmaydu». ■ **1:7** Mat. 24:5,24; 2Pet. 2:1; 1Yuha. 4:1.

□ **1:8 «Biz wə özunglar singdürgən əjirni yokitip qoymay, bəlki toluk in'amoqa igə boluxunglar üçün, özunglaroqa agah bolunglar»** — «biz wə özunglar singdürgən əjir» bəlkim Yuhanna, xu hanim wə uning baliliri bilən billə Hudaning yolidā ixləp, hux həwər yətküzüp, baxkılarnı Hudaning yoliqə baxlax əjirini kərsitidu. Xu sahta təlim bərgüqilər ularning Huda üçün qıkaroqan mewisini yokatmaqı, əlwəttə.

igə bolidu. □ 10 Əgər birsi Uning təlimini elip kəlməy silərning yeninglaroqa kəlsə, uni öyünglaroqa baxlimanglar həm uningoqa salammu bərmənglar. □ ■ 11 Qünki undađ adəmgə salam bərgən kixi uning rəzil əməllirigə xerik boləuqidur.□

12 Silərgə pütidiəqan yənə kəp səzlim bar idi; lekin kəqəz bilən siyahni ixlətkəndin kərə, huxallikimizning tolup texixi üqün

□ 1:9 «**Kimki Məsihning təlimidin həlkıp qıkip, uningda qing turmisa, Huda uningoqa igə bolmaydu**» — «təlimdin həlkıp qıkip» grek tilida «ilgiri besip» deqən bilən ipadilinidu. Bu bir kinayilik, həjwiy gəptur. Məsihning təlimidin həqkandak səz-idiyilər «ilgiri turmaydu», əlwəttə. Məsihning təlimidin həlkıp hərqandak baxka səz-idiyilərgə ötux həqkandak «il-giriləx» əməstur, əlwəttə. «**Lekin Uning təlimidə qing turoquqi bolsa, Ata həm Ooqul uningoqa igə bolidu**» — «Məsihning təlimi... Uning təlimi...» — həm Məsih Əzi bərgən təlim həm rosullar Uning toqruluk bərgən təlimnimu təng kərsitidu. □ 1:10 «**Əgər birsi uning təlimini elip kəlməy silərning yeninglaroqa kəlsə, uni öyünglaroqa baxlimanglar həm uningoqa salammu bərmənglar**» — «Uning təlimi» grek tilida «muxu təlim» deqən səz bilən ipadilinidu; u «Məsihning təlimi». 9-ayətni kərüng. «**uni öyünglaroqa baxlimanglar həm uningoqa salammu bərmənglar**» — oqurmənlərnin esidə barki «salam» (ibraniy tilida «xalom», grek tilida «hair») deqən səz «Sanga tinq-hatirjəmlilik tiləymən» deqən mənidə. Xunga muxundak sahta təlim bərgüqilərgə «salam» eytixka bolmaydu. Yuhannaning bu deqini ularoqa ədəpsizlik qilix kerək deqənlilik əməs, əlwəttə, bəlki ularoqa salam berixning ornioqa sahta təlimi üqün tənbiə berixinglaroqa toqra kelidu, deqənlitkur. ■ 1:10 Rim. 16:17; 2Tim. 3:5; Tit. 3:10. □ 1:11 «**Qünki undađ adəmgə salam bərgən kixi uning rəzil əməllirigə xerik boləuqidur**» — «salam» toqrluluk yukiriki izahətni kərüng.

yeninglaroqa berip didar keruxup sozlixixni arzu qilimən. ¹³ Huda teripidin tallanoqan hädəngning baliliridin sanga salam!□

□ **1:13 «Huda teripidin tallanoqan hädəngning baliliridin sanga salam!»** — «hädəngning baliliri» rosul Yuhanna turoqan jaydiki jamaättiki etiqadqilarni kersitixi mumkin.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 12 Sep 2021

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5